

各位是輔大的學生，到日本修課來抵輔大的學分，但因為同學們都不在班上上課，所以不用上網選課。

1. 選課須繳交兩表件，一為「交換生選課表」(excel 檔)，一為「學分認定對照表」(word 檔)，交換生不需要至輔大選課系統上選課。(附件一)
2. 交換生選課表(excel 檔)：輔大課程科目代碼請至在校學生－課程・學習－開課資料查詢，請務必填寫正確。**繳交期限：輔大開學後之網路加退選結束後一日。**
3. 學分認定對照表(word 檔)：用來對照要以哪門日方課程來當作輔大課程學分，**於日方課程確定後即須繳交。**
4. 同學赴日本選課後，需要將所有在日本修讀科目回傳，填寫在「學分認定對照表」。欲抵免日文系科目者請填寫日文系的科目名稱；當作一般選修科目者(無法列入畢業學分)，請查詢本校開設課程科目代碼找相近的科目對應。
5. 科目代碼及科目名稱請參考本校「科目中英文、代碼查詢系統」。
6. 赴日本後請依日本姐妹校的規定選課，因為各位是交換學生身分赴日本讀書，姐妹校都會設定基本要修幾門課或幾學分，請依照姐妹校要求選課。如通過日語檢定的同學，建議攜帶證書及成績單正本赴日。
7. 在日本選課須符合輔大日文系的課程(即日本文學、日本語學、日本文化、日本政治、日本經濟)才能抵免。(附件二)
- 8. 若在日本選課時想要再修改輔大選課的話，請同學以 email 方式寫下具體的理由及說明寄給助教，系上再向教務處提出申請加退選，助教回覆加退選完成後，同學再繳交「學分認定對照表」(word 檔)。**
9. 選課確定後，助教會再寄發 Email 通知各位上網確認「選課清單」，請各位務必確認交換學校名稱及選課的科目名稱是否正確。如果有誤，務必於輔大期中考前一週回報。
10. 若想在日本選修通識課，必須先看輔大的課程有沒有在日本學校有類似的課，找到之後必須向本校的全人教育中心提交跨校選修通識報告書，內容須詳細說明為何必須在國外修課的選課理由、必須準備輔大課程大綱、日本的課程大綱(日文或英文)以及翻譯成中文、歷年成績單，然後請代理同學送交全人教育中心做認定，通過後才能選課。根據過去學長姐的經驗，在國外修讀通識課相當於用日文修讀該系的專業課程，建議同學回台灣再修課。體育課、人生哲學、專業倫理及院訂必修「職場英語」及「新聞英語」不能至日本修課抵免學分。輔系、雙主修、學程是否可以抵免需於出國前先至開課單位確認。
11. 在日本修課為一科抵一科，當學期的課抵免當學期，下學期才修到的課程無法抵免上學期的課程。(輔大 2 學分，日本就要找 2 學分的課或 2 門 1 學分的課。但不能日本 4 學分的課來抵 2 門輔大 2 學分的課!!)
12. 輔大和姊妹校的學分認定是看"學分"，學分認定原則：日方學校的課程學分需要大於或等於輔大課程。即便上 2 小時的課日本只給 1 學分還是只能當 1 學分。
13. 若須修讀日本通年課程時，務必在日本第一學期就選課，以免第二學期日方學校不同意中途選課，而造成選課極大困擾。
14. 「畢業專題」和「導師時間」系上會直接代入所屬班級，在日本不需要特別選課抵免。

15. 「畢業專題」不用在日本選課，請繼續保持和指導教授聯繫，指導記錄表若無法請老師簽章，請附上和老師聯繫的 Email 作為記錄資料。第二學期面試如果在國外，請和助教約定面試時間，系上會安排視訊面試。
16. 如果在日本修課決定要申請停修，除了在日本辦理停修手續之外，也需請代理同學於輔大辦理停修，最多一科。未處理的話，該堂課的分數將為 0 分。
17. 輔大成績單上只會顯示輔大科目成績，不會出現日方學校的科目名稱。
18. 大四的〈六選二必修課程〉〈日本古典文學、日本近現代文學、日本語言學概論、日語教學理論與實踐、日本近現代思想、日本政治與外交〉為學年課，上下學期修及格後一次給四學分。所以不能上學期修讀，下學期退選，這樣無法得到學分。若大四上在日本的交換生要記得請代理人代為預選。
19. 通過日語檢定 N2 以上的同學，盡快上傳證書至學校的證照管理系統，以便審核畢業條件。
20. 交換學生選課若低於 12 學分(大四若低於 9 學分)的話，即使前三名仍無法領書卷獎。
21. 交換學生結束後下一個學期若需回輔大修課的同學，請記得依照輔大選課時間上網預選、初選以及加退選。

非日文系的交換學生

1. 確定到日本後想選什麼課，是否可以認定學分須問你們本系秘書。日文系可以認定者為日文輔系的課(初級日語、日語會話一、中級日語、日語會話二)。輔系日文系的同學須填寫國教處的「輔仁大學學生赴國外修讀授課時數證明」選課。
2. 雙主修日文系的同學選課方式科目認定同上頁說明，請依規定時間繳交 excel 選課表和 word 對照表。

其他注意事項

1. 出國前請知會導師。
2. 請記得帶印章、證件照以便日本辦理開戶或申請各式文件使用。
3. 家人若以海外匯款提供生活費的話，請務必向銀行確認匯款方式，且請勿幫他人代收匯款。
4. 在日本務必要常收 email，以便聯絡，期限須繳交的資料務必準時繳交，以免影響到其他同學的權益。
5. 交換生在台的代理人是幫交換生處理輔大的事情，最好是同班的好友或同學，不要找外系生，也不要找家長當代理人，他們不了解日文系的運作，以及老師的辦公室位置。
6. 交換生在日本時也可以申請系上的獎學金。
7. 在日本不需要用到台灣的學生證，可把學生證交給家人保管，需要時代理人才可以幫你處理很多事情。怕萬一需要的話也可影印一份學生證帶去日本有備無患。
8. 大四上就會開始拍畢業照，可以請代理人幫忙租一件學士服，以便參加畢業典禮。
9. 交換生回台之後，須配合系上的活動接待從日本來的貴賓或學生。
10. 交換生回台之後，須寫信感謝日本的學校、國際教務處、舍監等幫助過自己的人。
11. 日本的成績單都很晚才寄來輔大，如果同學已經先收到成績單或是上網查到成績的話

請先 email 給助教，可以先做成績認定。

12. 回輔大後**一週內**須繳交留學報告(國教處和日文系版共兩份)，以 email 寄給助教，以便提供給下屆學弟妹參考。學弟妹若有留學問題，也可以 email 直接詢問學長姐。**(未繳交者，當學期的成績暫緩抵免認定)**

13. 交換學生的檔案有四份寄給助教時請將檔名取清楚

(以王小明為例)

108(上)福岡 王小明(輔大選課最終版)

108(上)福岡 王小明(選課對照表)

福岡 王小明(國教處心得報告)

福岡 王小明(日文系心得報告)

下學期的時候記得將 108(上)改為 108(下)

(附件一)

① 交換生選課表(excel 檔)填寫範例

學生系所	學號	學生姓名	部別碼	國名	學校代碼	學校中文簡稱	科目代碼 (只有 5 碼)	科目中文名稱	科目英文名稱 (已有開課代碼即可略)	選別	學分	期次 學期課 00 學年課上學期 01 學年課下學期 02
日文系			D	日本	免填		D241309861B	大三日文習作	免填	必	2	02
日文系			D	日本			D240401247	日本語學概論		必	2	02
日文系			D	日本			D240418664	日語教學理論與實踐		必	2	02
日文系			D	日本			D241320653	進階翻譯實務		選	2	00

② 學分認定對照表(word 檔)填寫範例

輔大科目名稱	學分	日方學校科目名稱	學分
日本語學概論	2	言語学	2
大三日語會話	2	日本語プレゼンテーション	1
		言語文化セミナー	1
日語教學理論與實踐	2	学校文法	1
		日本語教授法概論 D	1
解讀京都文化(21055)	2	京都の中の外国文化	2

(附件二)

此為 2016 年資料，如有異動，請依姐妹校規定為準

校名	歸屬在學部 (和日本大學生一起上課)		歸屬在別科/語言課程 (和外國留學生一起上課)	
	只有學部課程	另有日語課程	只有日語課程	日語能力夠可以 選學部課程
藤女子大學		0		
國際教養大學				0
山形大學				0
東北大學	0			
東北學院大學				0
筑波大學				0
大東文化大學				0
上智大學		0		
立教大學				0
聖心女子大學		0		
東洋大學		0		
清泉女子大學		0		
首都大學東京				0
武藏野大學		0		
費利斯女學院大學		0		
關東學院大學				0
信州大學				0
愛知大學				0
南山大學			0	
名古屋大學				0
金澤大學			0	
金澤星稜大學	0			
福井大學				0
京都產業大學				0
同志社大學				0
同志社女子大學		0		
桃山學院大學				0
近畿大學		0		
關西學院大學				0
岡山大學				0
聖母清心女子大學	0			
廣島大學				0
梅光學院大學		0		
福岡大學		0		
西南學院大學			0	

佐賀大學				0
------	--	--	--	---

自費

聖心女子大學 (半年)				0
梅光學院大學 (半年)				0

1 歸屬在學部 (和日本大學生一起上課)

輔大課程	日本課程
日本名著選讀、日本近現代文學、日本古典文學、習作	日本文學、日本文學史、比較文学概論、漢文学講義 等相關領域課程
日語語法概論、日語語法專題、日本語語言學概論、會話、日語教學理論與實踐、專業日語	日本語學、音声学基礎、応用言語学、日本語史論、検定日本語教育、日本語教授法、商用日語 等相關領域課程
基礎口譯、進階口譯、進階日語筆譯、進階翻譯實務	日本文學、日本語學、商用日語、中国語専門セミナー（通訳訓練 理論と実践）、中国語翻訳法演習、中日通訳、通訳論、異文化交流、漢文学講義、フィールドワーク、言語文化演習、國際交流實習 等相關領域課程 *中国語講義 不可抵
日本經濟、日本產業發展、當代日本企業、日本企業經營策略	經營學、商用日語、經濟史、日本事情、地域研究 等相關領域課程
日本政治與外交、台日新聞選讀	國際關係、日本事情、日本を知ろう、日本社会、国際関係論入門、近現代アジアの歴史と文化を考える、国際ニュースの実践的聴取、現代社会の諸問題、アジア社会文化論、地域研究、フィールドワーク、國際交流實習 等相關領域課程
日本文化概論、日本近現代思想、日本視覺藝術、日本戲劇選讀	日本文化、現代の文化人類学文化研究、日本の伝統と文化、日本を知ろう、地域研究、日本文化史、日本芸能文化論 等相關領域課程
台日文化比較	異文化交流、中國社會文化演習、漢文学講義、中国思想史、フィールドワーク、國際交流實習 等相關領域課程

2 歸屬在別科/語言課程(和外國留學生一起上課)

輔大課程	日本課程
日本名著選讀、日本近現代文學、日本古典文學、習作	日本語(讀、寫、語彙)、日本語総合演習、日本文學等相關領域課程
日語語法概論、日語語法專題、日本語語言概論、會話、日語教學理論與實踐、專業日語	日本語(聽、說、文法)、プレゼンテーション指導、日本語総合演習、検定日本語教育、日本語教授法、商用日語 等相關領域課程
基礎口譯、進階口譯、進階日語筆譯、進階翻譯實務	日本文學、日本語學、商用日語、中国語専門セミナー(通訳訓練 理論と実践)、中国語翻訳法演習、中日通訳、通訳論、異文化交流、フィールドワーク、言語文化演習、國際交流實習 等相關領域課程 *中国語講義 不可抵
日本經濟、日本產業發展、當代日本企業、日本企業經營策略	經營學、商用日語、經濟史、日本事情、地域研究 等相關領域課程
日本政治與外交、台日新聞選讀	國際關係、日本事情、日本を知ろう、日本社会、國際關係論入門、近現代アジアの歴史と文化を考える、國際ニュースの實踐的聴取、現代社会の諸問題、アジア社会文化論、地域研究、フィールドワーク、國際交流實習 等相關領域課程
日本文化概論、日本近現代思想、日本視覺藝術、日本戲劇選讀	日本文化、現代の文化人類学文化研究、日本の伝統と文化、日本を知ろう、地域研究、日本文化史、日本芸能文化論 等相關領域課程
台日文化比較	異文化交流、中國社會文化演習、中国思想史、漢文学講義、フィールドワーク、國際交流實習 等相關領域課程